برنجی سنه عدد : ١٠

محرری : ش . سامی

هر کون نشر اولنور . اداره خانه و مطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢
پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ١٠ پاره

صباح

جمعه ٥ مارت ١٨٧٦

مدیری : مهران

سنه‌لکی اوچ مجیدیه ــ التی ایلغی بر بچق مجیدیه ــ اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه .
اوچ آیلق پوسته اجرتی یارم مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ٤٠ سائر اعلانلرك سطری ٦٠ پاره .

نسخه‌سی ١٠ پاره

استانبول ٢١ صفر ١٢٩٣

مارتك سکزنده لونده‌ده عقد اولنان لوردلر قامره‌سنده لورد (قامپل) اصلاحات فرمان عالیسنك ترجمه‌سیله قونت آندراشینك اخطارنامه‌سی صورتنی طلب ایتدیکی صره‌ده دیمش که : انکلتره دولتنك هرسك مسئله‌سنك ختامنی آرزو ایتمه‌سی طبیعیدر . اختلالی تمدید ایدن اعانات خارجیه‌نك کسلمسیله مسئله‌نك بر ساعت اول باصدرلمسنی تسهیل ایچون ، براین قابنه‌سنك توسطیله اوستریا وروسیه دولتلرینك غیرتنه چوقدن لزوم کورلمشیدی .

هرسك خرستیان اهالیسنه خارجدن اعانه ایدنلر بولندیغنه تعجب اولنمازسه‌ده ، هرسك اختلالی لهستان وامریقانك ممالك مجتمعه‌سی اختلالرینه بکزه‌مز ؛ او اختلاللر انسانیت اوغورنده اولدقلرندن ، اونلره اولنان اعانه انسانیته بر خدمت دیمکدی . حالبوکه هرسك اختلالنك امتدادی عالم انسانیته پك مضردر . بونکیچون اشقیایه اعانه ایدنلر بولندیغنه تعجب اولنمازسه‌ده ، اعانه ایدنلرك حرکات جاهلانه‌سنه تأسف اولنور . خصوصیله که هرسك اختلالنك امتدادی باشلیجه اوروپاده‌کی سندات عثمانیه اصحابنك منافعنه طوقنور ؛ چونکه دولت علیه کونده یکرمی بش بیك لیرا صرف ایتمکده‌در .

خارجیه ناظری لورد (دربی) لورد (قامپل) ك سوزلرینی تصدیق ایله ، هرسك اشقیاسی لهنده بولنانلرك کندی منفعتلری علیهنده حرکت ایتدکلرینی سویلمشدر .

اغرامدن التنان حوادثه نظراً ، خرواتستان والیسنك اقدامیله حدود بوینده بولنان اشقیا معینلری دردست ایدیلوب ، سلاحلری النه‌رق ، دفع اولنمشلر ، وفراریلره شرفصادر اولان اصلاحات فرمان عالیسنك احکامی اکلاتدیریله‌رق ، وطنلرینه عودته اجبار اولنمشلردر . والیء مشارالیه طرفندن مأموریت مخصوصه ایله بوسنه‌یه اغرام اولنان قائممقام (بوآق) خصوصات مأموره‌سنی تسویه ایتمکله ، فراریلر طاقم طاقم بوسنه‌یه عودت ایتمکده‌درلر .

حبشده‌کی عساکر مصریه‌نك سرداری سعادتلو راتب پاشا حضرتلری طرفندن ذات حضرت خدیو افخمی‌یه تقدیم ایدیلان تلغرافنامه‌یه نظراً ، مارتك یدیسنده عساکر مصریه ایله حبشلیلر بیننده بر محاربه وقوعبولوب ، سکز ساعت سورمش ؛ وایرتسی کون دخی کذلك سکز ساعت محاربه اولدقدن صکره ، مارتك طقوزنده حبش حاکمی یوحنا تکمیل عسکرینی جمع ایله مصر عسکری اوزرینه هجوم ایتمش ایسه‌ده ، عساکر مصریه مظفریته نائل اوله‌رق ، حبشلیلری فراره مجبور ایتمشلردر . مصر عسکرندن دخی خیلی تلفیات اولدیسه‌ده ، حبشلیلر تمامیله منهزم اوله‌رق ، میدان محاربه‌ده بش بیك مقتول براقشلردر .

حالبوکه حبش عسکری یوز اوتوز بیك کشی ایله بر قاچ باتاریه‌دن مرکب اولدیغی حالده ، عساکر مصریه انجق اوتوز بیك نفردن عبارت ایدی .

دردنجی کون مصر [illegible] حبشلیلرك ایلری یه کلمدکارینی [illegible] اوزرلرینه هجومله ، جمله‌سنی تارومار ایتمشلردر ؛ حتی بر کاره‌ده یوحنانك چادیرینه دوشمشدر . ایرتسی کون حبشلیلر (بسیلا) ده تجمع ایده‌رك ، عقد مشورت ایتدکدن صکره ، یوحنا متارکه وتجدید مناسبات آرزوسنی مبین خدیو حضرتلرینك مخدومی وحبشه سوق اولنان عساکر مصریه‌نك قوماندانی دولتلو حسن پاشا حضرتلرینك نامنه بر تحریرات کوندرمش ؛ مطلوبی قبول اولنمغله تجدید مناسباته تشبث اولنمشدر .

بو کون حبش ممالکنك بر جزئی مصر عسکرینك ید ضبطنده‌در . بناء علیه خدیویت جلیله بو محاربه‌نك مصارفنی حبش حاکمیتندن استیفا ، وحدودی کرکی کبی تعیین ایتدکجه ، عسکرینی کری الیه‌جغنده شبهه یوقدر .

قریم تاتارلرینك هجرتی — « ووآ » غزته‌سندن نقلا « ژورنال ــ دو ــ سنت ــ پترسبورغ » غزته‌سی قریم تاتارلرینك وطنلرینی ترکله ممالك عثمانیه‌یه هجرت ایتملرینك اسبابنی بیان ایده‌رك ، دیور که :

قریم اهالیء مسلمه‌سنك سبب هجرتی وظایف عسکریه قورقوسنه حمل اولنه‌ماز . بو هجرتك سبب حقیقیسی قریمك روسیه‌یه الحاقی زماندن بری روس حکومتنك اهالیء مسلمه‌یه ایتدیکی معاملاتده آرام‌لی‌یز . روسیه دولتی تاتارلری هیج دوشونمه‌یه‌رك ، بر عصردن بری بو اهالینك اصلاح حال و ترقیسی یولنده ذره

قدر همت ایتمه‌مشدر. بو سببه مبنی قریملیلر مذهبداشلری اولان عثمانلیلره التجا ایتمکه مجبور اولمشلردر. خدمت عسکریه بر وسیله‌در؛ چونکه قریم اهالیٔ مسلمه‌سی خدمت عسکریه‌دن معاف بولندقلری ایلک طقسان سنه ظرفنده دخی پی در پی ممالک عثمانیه‌یه هجرت ایتمکدن کری طورمامشلردی.

قریم ایله تامان مملکتلری ۱۷۷۳ تاریخنده روسیه‌یه الحاق اولندقلری وقت بو مملکتلرک اهالیسی بر شرطله تبعیت ایتمشلردی؛ اوده ممالک مذکوره‌نک روسیه حکومتی طرفندن ویریله‌جک امتیازلرله اداره اولنمق، امور دینیه‌ده مستقل بولنمق شرطی ایدی.

لکن چوق سورمه‌دن بو شرطه کرکی کبی رعایت اولنمامغه باشلادیغندن، قریملیلر طبیعی خوشنود اوله‌میوب، کروه کروه ممالک عثمانیه‌یه هجرت ایتمکه باشلادیلر.

پرنس (پوتمکین) بو هجرتک سبب حقیقیسنی اکلامشیدی، حتی تفلیس والیسنه یازمشیدی که: هجرت ایتمک ایستیان اهالیٔ اسلامیه‌یی جبرا طوتمه‌نک خیری اولماز؛ تاتارلر عدل و حقانیت وحسن اداره کورورلرسه، بابالرینک وطننی ترک ایدوب، اختیار غربت ایتمکه نه‌دن مجبور اوله‌جقلردر؟

او وقتدن بری روسیه کاه هجرتی سربست براقه‌رق، کاه یالکز امرا وزادکانی سربست براقوب، زراع طاقنه مانع اولمقده ایدیسه‌ده، نهایت تماميله مانع اوله‌میه‌جغی ومانع اولدیغی حالده اراضینک بوش قالدیغی، وثروت عمومیه‌یه خلل کلدیکنی کورمرک، هجرت ایتمک ایستیانلرک املاک واراضیسی مصادره اولنمق نظامنی چیقاردی. بونکله برابر ینه تاتارلرک هجرتنه مانع اوله‌مدی؛ چونکه هیچ بر وقت چارهٔ حقیقیسنی دوشونمدی. بونک چارهٔ حقیقیسی ایسه تحت تبعیتنده بولنان اهالیٔ اسلامیه‌نک اسباب استراحتنی تهیئه ایله، رفاه وترقیلرینی دعوت ایتمکدر.

شئونات

شرف افزای سنوح بیوریلان فرمان عاطفت بیان حضرت پادشاهی منطوق منیفی اوزره بلاد خمسه مولویتلرندن مصر قضاسی فی غره محرم ۹۴ تاریخندن ضبط ایتمک اوزره سابقاً یکیشهر فنار قاضیسی کمشخانه‌لی خواجه السید عمر افندی زاده فضیلتلو السید رشید افندی‌یه — مخرج مولویتلرندن خواص رفیعه قضاسی کذلک فی غره محرم ۹۴ تاریخندن ضبط ایتمک اوزره سلیمانیه مدرسلرندن استانبولی رشید افندی زاده فضیلتلو محمد معتصم افندی‌یه — کرید قضاسی کذلک فی غره محرم ۹۴ تاریخندن ضبط ایتمک اوزره سلیمانیه مدرسلرندن مکتوبی زاده عبدالعزیز افندی زاده فضیلتلو السید محمد نافع افندی‌یه — دوریه مولویتلرندن بغداد قضاسی کذلک تاریخ مذکوردن ضبط ایتمک اوزره سابقا طرابلس غرب قاضیسی ارضرومی چلبی زاده فضیلتلو ابراهیم رشدی افندی‌یه — بوسنه قضاسی کذلک تاریخ مذکوردن ضبط ایتمک اوزره سابقا بیروت قاضیسی اولوب حالا ازمیر مفتیسی بولنان چلبی زاده فضیلتلو السید احمد شوقی افندی‌یه توجیه بیورلمشدر.

— روسیه امرای عسکریه‌سندن جنرال فادیفک خدیویت جلیلهٔ مصریه حربیه نظارتنه تعیین اولنمسی حوادثنی «الجوائب» تکذیب ایدیور.

— بیروتدن یازدقلرینه نظراً، سوریه والیسی دولتلو حمدی پاشا حضرتلری مارتک ابتداسنده شهر مذکوری ترکله، مرکز ولایته عودت بیورمشلردر.

— حلبدن یازدقلرینه نظراً، بروقتدن بری کیفسز بولنان ولایت مشار الیها والیسی دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلری تماميله کسب عافیت ایلمشدر.

— بر وقتدن بری شهرمزده بولنان یونان سفیرینک اوغلی موسیو جورج قوندریوتی دون آتنه‌یه عودت ایتمک اوزره، عزیمت ایتمشدر.

— «استقبال» غزته‌سنک یارین یاخود بازار ایرتسی کونی نظرکاه انتشاره چیقمق اوزره اولدیغی مع الممنونیه ایشیدلدی.

— مکتب طبیه اعدادیسی درس ناظری رفعتلو حاجی حسین افندی ایله تجارت بحریه محکمه‌سی ضبط کاتبی رفعتلو اسعد افندینک مشترکاً جمع وترتیب ایتمش اولدقلری جغرافیا وتاریخ لغتنک حرف الف جزئی مطبعه‌یه ویرلمش، بو کونلرده چیقمق اوزره ایمش.

مطالعه‌سندن معلوم اوله‌جغی اوزره، بو کتاب اسامیٔ بلاد وبحار وانهار وجبالک اول حرفی اعتباریله مرتب، واحوال عمومیه‌سنی حاوی اولدیغی ایچون، فائده‌سی عمومی اولمسیله، تشکر اولنور.

— دونکی «بصیرت» ده غزته‌مزک بوندن برقاچ کون اول ویرمش اولدیغی بر حوادثی تکذیب یولنده ضبطیه نظارت جلیله‌سی طرفندن ویرلمش بر اعلان کوردک.

او حوادثک اصلی اولمدیغی، ضابطه طرفندن بیان اولنمسی اوزرینه، ذاتاً دونکی نسخه‌مزده یازمشدق. انجق او حوادثی الک اول «لاترکی» ایله «منظومه» وسائر بعض غزته‌لر یازمشیدی. هر نه قدر که اوچ درت غزته‌نک بویله اساسسز بر حوادثی ایجاد ایدوب نشر ایتمک ایچون، اتفاق ایتمسی ممکن دکلسه‌ده، شاید شایعات کاذبه‌دندر دیه، بز ایناندمدق. انجق «لاترکی»نک ایرتسی کون بو بحثی تجدید ایده‌رک، وقعه‌یی دها بر درجه تفصیل وتأکید وتقویه ایتدیکنی کوروب، ضابطه طرفندن بو حوادثک تکذیب اولندیغنی

کوردیکمز ایچون، بز دخی اینانمغه مجبور اولدق. ضبطیه نظارت جلیله‌سنك بو تکذیب رسمیسنده بزم غزته‌نك اسمی ذکر اولنوب ده، بزدن ایکی اوچ کون اول بو حوادثی تکرار تکرار یازان غزته‌لرك یاد اولنمامسنه تأسف اولنور. بزم او حوادثی یازیشمز، ضبطیه نظارت جلیله‌سنك ترجمانی دخی اولدیغی حالده، وقتیله اوغزته‌لرك یازدیغی بو حوادث رسماً تکذیب اولنمامش اولمسنه استناد ایده‌جکی جهتله تأسفده معذوریتمز درکاردر.

— چهارشنبه کونی ساعت درت صولرنده ملا کورانی جامع شریفی قربنده دولتلو درویش پاشا حضرتلرینك قوناقلرندن چیقوب کیتمکده اولان بر قیوجی‌یی ایکی کشی صیقشدیره‌رق، قوردون وساطتیله التی عثمانلی لیراسنی وپانتوسنی الدقدن صکره، صاغ بیجاغندن دخی جرح ایتمشلر. درعقب او جوارده بولنان قره غوللخانه‌دن خبر النمغله، مجروحی قالدیره‌رق فاتح ضبطیه مرکزینه کوندرمشلردر.

— «ویزانتیس» غزته‌سی دیور که: چهارشنبه اقشامی ساعت ایکی صولرنده خرسزلر بك‌اوغلنده طوغری یولده قوایك کلیساسی قارشیسنده کائن بر مغازه‌نك قپوسنی قیروب، ایچری‌یه کیردکدن صکره، دمیر قاصه‌یی دخی قیره‌رق، یوز لیرا چالمشلردر. مغازه‌یی صاقلایان بکجی اکمك ایله خلوا آلوب یمك اوزره بقاله کیتمش اولدیغنی سویلمش ایسه‌ده، حقنده شبهه اولنه‌رق، توقیف اولنمشدر.

— «لیراکر» غزته‌سنك روایتنه نظراً، کچن صالی کیجه‌سی بك‌اوغلنده یازیجی سوقاغنده بر اوه خرسزلر کیرمش ایسه‌ده، کوپکك حولامه‌سی اوزرینه قپوجی اویانوب، اوزرلرینه آتش ایتمکله، صاوشمغه مجبور اولمشلردر.

— «استانبول» ك روایتنه کوره هر وقت فقرایه مجاناً باقمده اولان بر دوقتورك اوینه کچن کون بر آدم کیروب، قولنجه مبتلا اولدیغنی وسیله ایده‌رك، رجته‌سنی الدقدن صکره، چیقارکن، سالونده‌کی دولابلری آچوب، بر طاقم کوموش طاقلری چالمشدر.

— «ژورنال ـ دو ـ مانش» ك روایتنه نظراً، طبیبك بری کچن اغستوس آینده ـ قامالیق همشیره‌لرینك قتلندن طولایی توقیف اولنان ـ حاجی واسیلاك قولنده بر دیش یاره‌سنی تداوی ایتمش اولدیغنی بیان ایتمکله، لدی‌المعاینه، حاجی واسیلاك قولنده فی‌الواقع دیش یاره‌سنك اثری کورلدیکندن، بو یاره‌نك اثنای جنایتده مقتوله طرفندن وقوعه کیترلمش اولمسی اکلاشلمش ایسه‌ده، کندیسی انکارده اصرار ایده‌رك، بر دلی قادین طرفندن ایصیرلمش اولدیغنی ادعا ایتمشدر.

— کچن جمعه ایرتسی کونی طوبخانه اسکله‌سنده بر قایق قیریله‌رق، ایچنده بولنان قایقجی غرق اولمشدر.

شوندن بوندن

(لیز) شهرنده ۱۸۵۲ تاریخنده بر چوجق دنیایه کلمشیدی. پدری بو چوجقده ارککلك دیشیلك علامتی کوره‌مدیکندن، نه اسم ایله تسمیه ایده‌جکنی شاشیره‌رق، نهایت ایکی طرفدن حصه‌دار اولمق ایچون، حکومتك ایستاتستیق دفترینه (ژان) یازدی؛ واپتیز ایتدیکی صره‌ده اسمنی (ژانه) قویدی. بو وجهله بو چوجق حکومتك نظرنده ارکك، کلیسانك عندنده قیز ایدی. ژان یاخود ژانه اون یاشنده ایکن پدر ووالده‌سی وفات ایتدی. بر قاچ سنه صکره کندیسنه قرعه اصابت ایتدی؛ عسکر کیتمسی لازم کلدی؛ انجق بالدیرلری بر از اکری اولدیغندن، عسکرلکدن معاف طوتلدی. بو چوجق سنی ترقی ایتدکجه، ژانلقدن چیقه‌رق، عادتا ژانه اولمشدی؛ لکن حکومت عندنده وهر کسك نظرنده ینه ژان ایدی. کندیسی ترزی چراغی اولوب، ارقه‌داشلرندن بریله سو ایشوب، تکلیفسز کوریشدیکندن بو غریب حالی ده اوندن صاقلامامشدی... نهایت، والده اولمسنه از وقت قالدیغنی اکلادیغندن، کلیسادن واپتیز دفترینی جلب ایتدیره‌رك، حکومتك دفترنده‌کی قیدی تصحیح، وپانتالونی فیستانه تبدیل ایتمشدر.

روزکار — روزکار دیدیکمز شی، که بعض دفعه اینجه اینجه، بعض دفعه اغاجلری یردن سوکه‌جك، اولری ییقه‌جق درجه‌ده شدتلی، بعض دفعه سرین، بعض دفعه بوز کبی صاوق، بعض دفعه ده فورونك اغزندن چیقار کبی صیجاق صیجاق، بعض دفعه شمالدن جنوبه، بعض دفعه جنوبدن شماله، بعض دفعه شرقدن غربه، بعض دفعه غربدن شرقه طوغری اسر، روزکار — دیورز — نه‌در؟ جسم یعنی وجودلی برشی اولدیغی بللیدر؛ چونکه اویله اولمسه ایدی، دیوارلری ییقه‌ماز، اغاجی یرندن قوپاره‌مازدی؛ لکن نصل جسمدرکه کوز ایله کورلمز؟ هوادر.

ساکن اولدیغمز کره هوا دینیلان خفیف بر جسم ایله احاطه اولنمشدر. بر طاقم حیوانلر دکیزك دیبنده صویك آلتنده یاشادیغی کبی، انسان وسائر قره حیوانلری ده هوانك التنده یاشار. اوستمزده بر قاچ میل یوقاری‌یه قدر هوا واردر، صکره‌سی بوشدر، یاخود «اثیر» تعبیر اولنان بر جسم اعتباری ایله طولیدر.

بز هوایی کوره‌میز، المزله طوته‌مایز، اغرلغنی طویه‌مایز، بونك ایچون هوانك جسم اولدیغنی پك قولای اینانه‌مایز. لکن فن هوانك عادتا صو کبی، فقط اوندن خفیف، بر جسم اولدیغنی اثبات ایتدکدن بشقه، کندی کندیمزده بر آز دوشونورسه‌ك، هوانك جسم اولدیغنی

آكلارز ؛ چونكه هوا طوردیغی وقت یك حس اولنمازسه‌ده ، یورودیكی وقت جسم اولدیغنی بزه زورله اقرار ایتدیرر ؛ اووقت جسم وقوتلی بر جسم اولدیغنی آكلارز . هوا نصل یورور ؟ دیرسه‌كز ، روزكاره باقك ده ، اكلارسكز ؛ چونكه روزكار یورور یاخود عجله ایله قوشار هوادر ؛ بشقه بر شی دكلدر .

هوا نیچون یورور ؟ یعنی روزكار نصل اسر ؟ شو راسنی بیان ایده‌لم :

بكپاره ظن ایتدیكمز هر شیئك اوفق ذره‌لردن عبارت اولدیغنی ، واو ذره‌لر صیجاقدن بر بربندن آیرلمغله ، هرشیئك ایصندیغی وقت آچیلوب ، صاوٴدیغی وقت طوپلاندیغنی بلوط بحثنده بیان ایتمشدك . ایشته هواده اویله‌در ، ایصندیغی وقت آچیلیر ؛ صاوٴدیغی وقت طوپلانیر . بو سببه مبنیدركه غایت صیجاق هوالرده انسان تنفسده كوچلك كوریور ، یعنی ایستدیكی قدر هوا آله‌میور .

كره‌نك بر طرفنی كونش ایصیتیر ؛ اوراده بولنان هوا اچیلیر ، او بر طرفلره اقمغه باشلار ؛ صكره كونش اوته‌یه كیدر ؛ اورادن هوا اقمغه ، وكونشك براقدیغی طرفه اقمغه باشلامغله ، اورادن كیدن هوا تكرار یرینه كلمكه باشلار . بو وجهله هوالر دائما بر طرفدن اوبر طرفه اقارلر ؛ و بعض دفعه بری برینه قارشی كله‌رك ، یوللرینی شاشیروب ، قارمه قاریشیق اولورلر . ایشته ، روزكار دیدیكمز شی هوانك بو اقندیسندن عبارتدر ؛ بونی ایجاب ایدن شی ایسه صیجاق وصاوٴقدر . اكر كره‌نك هر طرفی هر وقت بر حالده قالوب ، صیجاق صاوٴق اولمیه ایدی ، هوا دخی بر حالده قالوب ، روزكارك اسمی بیلنمیه جكدی .

بورسه

٤ مارت

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	٣٤	١٨
اقشام	٢٠	١٩
اك یوكسكی	٢٠	١٩
اك آشاغیی	٣٤	١٨
	سانتیم	فرانق
١٨٦٣ استقراضی		١١١
١٨٦٥ «		١١٤
١٨٦٩ «		١٠٧
١٨٧٢ «		٠٣٤
١٨٧٣ «		١٠٤
روم ایلی تیموریولی	٥٠	٤٩
یوزده طقوزله یونان استقراضی		٢٦٢
« سكزله «		٢٥٢
لوریوم		٥٨
		عثمانلی لیراسی
شركت عمومیه	٥	٣
استانبول بانقه‌سی	٣٠	٤
اعتبار عثمانی	١٠	٣
ترامووی	٤٠	١

آقچه فیاتی

دكرمی فرانقلق	٢٣	٨٨
انكلیز لیراسی	١٠	١١١
پول ایمپریال	١٠	٩٠
قره‌میج	٣٠	٥١
قاربون	٣٤	١٦
كاغد قاربون	١٨	١٤
مجیدیه فرقی	٣٠	١٠٢
بشلیك		١٠٦
متالیك	١٠	١٠٦
لیرای عثمانی (باقیرله)	٢٠	١٣٨

اعلانات

اقسرایده بیوك قره‌غوشخانه‌نك اتصالنده اولانلر دركاه شریفی قارشو صره‌سنده سورغوجی سوقاغنك باشنده صول قولده برنجی نمرو ایله مرقوم سلاملقده بر اوطه حرمده درت اوطه التلی واوستلی ایكی صفه واوچ ابدست خانه بر مطبخ مع كلار وانواع ثمره‌لی اغاجله ایكیوز ارشون مقداری باغچه وحولوسی بتون مالطه دوشه‌لی وبر كبیر مخزن وهرطرفی نظارت كامله‌سیله وسائر لوازماتی مشتمل خانه صاتیلق اولوب وبهاسی دخی اوچیوز التوندن ایكیوز یتمش بش ویرن مشتری ظهور ایتمش ایسه‌ده زیاده‌سنه طالب اولان ذوات دركاه مذكورك قارشوسنده قهوه‌جی امین اغادن سؤال ایله ایچنده‌كی صاحبی كزدیره‌جكی وهركون ساعت درده قدر بولنه‌جغی اعلان اولنور . ٣

امید برونی سیاحتنامه‌سی

بو سیاحتنامه مملكت مذكوره اهالیٔ مسلمه‌سنه اداب دینیه‌نك تعلیمی مأموریتیله اون بش سنه اول اولطرفه اعزام اولنان حاجی ابو بكر افندی ایله برابر اورایه سیاحت ایتمش اولان عمر لطفی افندی طرفندن قلمه النه‌رق معلومات كافیه‌یی حاوی شایان مطالعه بر اثر اولمغله بر چاریك مجیدیه فیأتله هر یرده صاتیلیور .

اوچ سلاحشورلر

فرانسه حكایه نویسانك رئیسی عنوانه الیق اولان (آلكساندر — دوماك) تألیفات عدیده‌سنك اك مشهور ومرغوبی بولنان « اوچ سلاحشورلر » حكایه‌سی لسانمزه ترجمه اولنه‌رق جزء جزء نشر اولنمق اوزره طبعنه مباشرت اولنمقده‌در .

بو حكایهٔ غریبه‌نك بری برینی متعاقب آلتی عدد ذیلی واردر . رغبت عمومیه مظهر اولدیغی تقدیرده اونلرك دخی صره‌سیله ترجمه ونشری مقرردر .

(اغزاویه ـ دو مونته‌پن) نام ادیبك تألیفاتندن اوله‌رق ، لسانمزه ترجمه اولنان « اسرار سرای قرالی » عنوانلی برحكایه‌نك التی جزئی نشر اولندیغی كبی ، یدیجسی دخی طبع اولنمقده‌در .

حبیبه

فرانسه اعاظم ادباسندن (ویقتور — هوغو) نك « آنجلاو » نام تیاتروسنك اخلاق ملیه‌مزه ولسانمزك شیوه‌سنه توفیقاً ترجمه‌سی اولان (حبیبه) نام فاجعه خیال مطبعه‌سنده وباغچه قپوسنده حسن اغانك دكانده وكوپری باشنده غزته بارقه‌سی فیئات مقرره سیله صاتلمقده در .

رهنمای صیاد

نامنده آوجیلغه وحیواناتك احوال طبیعه‌سنه دائر بر ذاتك تألیف كرده‌سی اولان رهنمای صیاد نام رساله یقنده نشر اولنه‌جقدر .

صاحب امتیازی : ا . پاپا دو پلوس